

# 彩虹

Great Wall Chinese School Newsletter

长城中文学校校刊

Web: [www.greatwall.org](http://www.greatwall.org)

Email: [school@greatwall.org](mailto:school@greatwall.org)

第一百六十八期 二00八年一月六日

## 布告栏 Bulletin

### 本学期注册截止日期

- ◆ Registration for the Spring 2008 semester ends on February 2.

### 本学期换课、退课截止日期

- ◆ If you want to drop or change any courses, it must be done by January 20. There will be no refund if courses are dropped after this date. Tuition refunds will be processed and sent in February.

### 班际、校际家长会

- ◆ Parent meetings for Chinese classes will be held on January 20 in their respective classrooms at 12:30pm and 2:30pm. Please attend the meeting in your child's designated classroom.
- ◆ There are no parent meetings for SAT and Cultural classes.
- ◆ School-wide parent meetings will be held after classroom parent meetings at 1:00pm & 3:00pm. Please arrive promptly.

### 购买教科书

- ◆ 《中文》textbooks must be ordered by email; they are \$10 per set. Please email your order to [school@greatwall.org](mailto:school@greatwall.org). Specify your name, the volume, and the number of sets. Orders must be received by Friday to be ready for pickup the following Sunday.
- ◆ SAT books can be purchased online or in local bookstores. Please visit the school web page for information on required textbooks.

### 征集春节游园游戏和手工

The school is looking for new games and crafts for 2008 Spring Festival celebration. If you have any ideas, or new games and crafts, please email them to [Caihong@greatwall.org](mailto:Caihong@greatwall.org).



绘画：翁静婧 指导老师：王宗周

## 光荣榜

### 国务院侨务办公室

### 表彰海外优秀华文教师

#### 我校四位教师获表彰：

管素英、伍仲仁、邹明芳、万亦平

2007年11月4日，“第五届国际华文教育研讨会”在青岛召开。开幕式上，国务院侨办宣读了对1302名海外优秀华文教师的表彰决定，并为44名优秀海外华文教师颁授奖牌。

这次获奖的海外优秀华文教师都是经有关国家华文学校、华教机构推荐，并经中国驻外使领馆审核，层层遴选、推荐评出。国务院侨办赵阳副主任宣布表彰决定时说，华文教师是海外华文教育事业发展的中坚力量，多年来，广大海外华文教师辛勤耕耘，为中国语言文化在世界各地的传播发挥了积极的作用，涌现出一大批先进模范人物。为表彰广大华文教师在传授中国语言、弘扬中华文化、促进华社和谐等方面的突出贡献，振奋广大华文教师的工作热情，激励年轻一代积极投身海外华文教育事业，国务院侨办研究决定，分别为一千余名海外华文教师授予“华文教育优秀奖”、“华文教育杰出贡献奖”和“华文教育终身成就奖”等荣誉称号。

我校推荐的这四位老师，是因为他们对华文教育的坚持不懈和执著精神。四位老师在我校或在美国其他中文学校的教龄总和都超过了10年。

国务院侨办主任李海峰表示，广大华文教育工作者收入微薄，生活清苦，但为了中华优秀传统文化在海外薪火相传，他们不计名利，不问得失，在世界的各个角落播撒着中华文化的种子。如果说教师是人类灵魂的工程师，广大华文教师当之无愧是塑造“民族灵魂”的工程师。

## 包馄饨

8C — 沈恩妮

今天星期六，爸爸妈妈让我学着包馄饨，我高兴极了。爸爸首先把馅儿和好了，我赶紧洗了手，等着爸爸教我包馄饨。

爸爸说，先在馄饨的一角放上一小点儿肉馅，把皮的一角折在馅儿上，然后借助餐刀把馄饨皮卷两圈，把肉馅卷在馄饨皮内，再把皮的另外两角交叉捏在一起，一个馄饨就做成了。我包的第一个馄饨放的馅儿太多了，包完后馅儿都漏出来了。爸爸耐心地说，“馅儿一定要包住，要不就煮成片儿汤了。”我嚷着说，“我会包！”我又做了两个，又都是破的。爸爸这次不耐烦了，“You're fired！（你被炒鱿鱼了！）一边玩儿去吧！”这时妈妈过来说，“这不是包饺子，是包馄饨。放一点点馅儿就可以了。”我照妈妈说的包了一个。这回爸爸满意地说，“太好了。”

就这样我们包了一盘之后，妈妈先煮了一锅。结果里面有两个破的。我不好意思地说，“这两个破的肯定是我包的，那就把破的给我吃吧。”妈妈给我们每人盛了一碗。我在我的碗里放上酱油，葱花和香油，我吃了一口，感到满嘴香喷喷的。爸爸问：“馄饨好吃吗？”我跟妈妈异口同声地说，“好吃！”爸爸兴奋地唱起歌来。逗得我和妈妈都笑了。

这是我第一次包馄饨，虽然破了，也很好吃。我希望我们经常包馄饨。我保证下次不会包破了！

## 学油画

8D — 夏韵崑

我学习绘画已经有几年了。开始是学习素描，就是用炭素铅笔画，感觉画得还挺好。但是从上个星期天我开始学油画了。因为我用炭素铅笔画素描已经有很长时间了，已经没新鲜感了，所以一听说要开始学画油画了我感到很兴奋。我们油画班只有三个学生，同学们都是我的好朋友。画画班里当然还有老师，几个家长也常在那儿看我们画画。每星期天上午10点20分开始，11点20分结束。学画地点在我们三个学生的家里轮流。

最近我爸爸从网上查找了有关油画的知识以便我学习。现在我知道油画是以油剂（亚麻仁油、罂粟油、核桃油等）调和颜料，在亚麻布，纸板或木板上进行创作的一个画种。作画时使用的稀释剂为挥发性的松节油和干性的亚麻仁油等。画面所附着的颜料有较强的硬度，当画面干燥后，能长期保持光泽。油画是西洋画的主要画种。第一次油画课开始了，画油画需要的工具很多，我们先摆好画油画的专用画架，然后老师发给我们他带来的画纸，画笔，各种颜料，以及油剂。班上我和另外一个学生是新生，老师跑来跑去地教我们如何开笔，如何着色，把他给忙坏了。我开始怕画油画会很难，但经过老师指点，过了一会儿就不紧张了，也开始喜欢画油画了。我感觉已经画了很长时间油画了，好象已经很会画了。我画的是一幅老师给我的风景油画，画里有两座很美丽的大山，山的前面有五颜六色的花草，山后是蓝天白云。

时间过得真快，当我画完基本轮廓和调好基本色调后，下课时间就到了。我将根据老师的要求在家里抽时间完成这幅画。

## 爬山

8D — 傅晓

去年暑假爸爸妈妈带我们回了中国。有一天，我们去了湖北省的农村山区。那天是个阴天，爸爸开车来到了一座叫双峰山的脚下，天开始下起毛毛细雨，汽车慢慢地往山上爬，不一会儿我们就进入了云雾中，白云在我们周围飘动，山也变得矮了。车开到半山腰就没路可行了，我们只好下车徒步爬山了，石阶那么陡峭，还有荆棘挡道，我们艰难地往上爬，弟弟都喘不过气来了，我的头发也变得湿漉漉的，好不容易爬到山顶。啊！眼前风光真美呀！白云随风飘动，远处的山时隐时现，我好像置身于云雾的海洋中，真舍不得离去。怎奈时间不允许多留，只好下山。

我们来到一个滑道，我想真是一个好办法，不用自己走下山。弟弟有点害怕，我还是把他拉过来了。爸爸付了钱，服务员拿来麻袋，教给我们怎么滑滑道。爸爸坐在最前面，弟弟坐在中间，我坐在最后。我们开始往下滑了。风从我耳边掠过。我的心都要跳出来了，一眨眼的功夫，我们就到了山脚下。弟弟还想再坐一次，但是他又不愿意爬上山去。只好打道回府了。这次爬山给我留下了深刻的印象。

## 夏日野营

8D — 汪聪

去年夏天八月七日，我们全家参加了由三一教会组织的野营活动。那天天下着毛毛细雨。上午，我高高兴兴地和妈妈一起去商店买野营帐篷、食品、手电筒和一架玩具飞机。下午四点左右由爸爸开车，我们踏上了去野营的征途。听爸爸讲这野营地点是在新泽西州的海洋市（Ocean City）。我们大概在六点钟左右到达了野营地点。

当时已有不少人都先到了。我的好朋友詹木斯也到了。我们相互问好，然后七手八脚地架起了我家的野营帐篷。不一会儿各种大小五颜六色的野营帐篷像开花一样，从地里冒了出来。

正当我和我的朋友们相互追打时，忽然一阵阵烤肉的香味扑面而来。我们顺着香味走去。原来，大人们正在忙着准备各种各样的食品。野营的篝火烧得红红的，放在火上的肉被烤得滋滋有声，香味四溢。不一会儿，桌上就摆满了各种食物。孩子们边吃边玩。大人们边吃边谈。一直到晚上八点左右，我们才到自己的帐篷里睡觉。

第二天一大早大家就开车去海湾抓螃蟹。我们先在抓螃蟹的铁筐子里绑上一只鸡腿，还在铁筐上面系上一条长长的绳子，然后，轻轻地把铁筐放进海水中。大概五分钟之后，我就迫不及待地把铁筐从水中提起来。可是筐中什么也没有。大人们告诉我，要耐心一点儿。这次，我把铁筐又轻轻地放进海水中。耐心地等呀等，我实在等不住了，又把铁筐拉起来。我惊喜地大叫起来，原来，铁筐里关了一只大螃蟹。大家为我高兴。后来大人们和我的朋友也都接连抓了好多只螃蟹。直到夜幕降临，我们又围在篝火旁烤肉，煮螃蟹。在明亮的月光下，拔河、打牌、和其它活动。一直到深夜，我们才依依不舍地去睡觉。

一觉醒来，大家开始收拾东西。我又围着野营地走了两圈，我的心里仍然想着——那红红的篝火，那张张喜气洋洋的笑脸，还有那满桌的食物，在海湾抓螃蟹的场景和喜悦，我永远都不会忘记。

## 耕耘 收获 希望

### 十一年级教师——万亦平

说起在国外教授孩子们学中文，对于一个中文教师来说，那真是有道不完的千言万语。这其中的甘苦也只有我们当老师的才能品味得更真切。

或许有人会问：中文学校是周末上课，时间灵活，班小人少，老师也没有升学考试的压力，学生学中文完全出于自愿，老师不必对他们求全责备，期望过高，所以何苦之有？我本人曾任教于两所中文学校，在前后十余年的教学活动中，曾教过ICC班（班上学生全部来自于非华裔家庭），东南亚儿童班，SAT中文班以及教过从二年级直至十二年级毕业的全部中文课程。仍记得为了上课不迟到，匆匆忙忙赶往火车站乘火车到校的情景。教ICC班时，没有统一的教材，全是我一页页编写、复印，然后再发给每位学生。难以忘记每次下课后，背着沉重的作业本，迈着疲乏的脚步走向停车场。每天晚上安顿好孩子睡下，然后开始在灯下批改学生作业的场景早已习以为常。要说苦和累，那是千真万确。但我想，正是作为一名中文教师的责任感和使命感，才使我沿着这条坎坷之路走下来，并决定继续走下去。

一分耕耘，自有一分收获。通过十多年来的摸索和努力，我在教学实践中逐渐形成了自己的风格以及探索出了许多行之有效的教学方法，获得了学生及家长的好评。

我不会忘记当我结束在费城中华义学的教学工作后，陈舜华校长曾多次给我打电话，让我给她推荐和介绍中文老师。我开玩笑地问道：“你要什么样的老师？条件是什么？”她不加思索地回答：“就要象你这样的！”当时，我被她的这句话深深地感动了，直到今天仍然牢牢记着。我由衷感激陈舜华老师对我教学工作的肯定和对我个人的信任。我想这是用我的艰苦付出和教学成绩换来的。

因为当时我在中华义学任教的班

级比较特殊：家长们既不会写也不会讲中文，他们的先辈都来自越南或柬埔寨，有的孩子甚至是在东南亚出生的。家长把孩子送到学校学中文，完全是出于对中国文化的热爱以及将来让孩子到中国去寻他们祖先的“根”。家长们的纯朴感情和执着信念深深打动了我，在我们师生共同努力下，学生们的中文水平有了明显的提高，从而也赢得了家长对我的信任及陈舜华校长对我的“偏爱”。我想这段经历是我的财富，我将终生铭记。

现在我于长城中文学校任教已经快有九年了。说起来你可能不会相信，只要铃声一响，我在桌前一站，学生们的眼神立刻聚向老师。那种对知识的渴望，对教师的信任，对即将开始的新课程的等待，使我不敢有丝毫懈怠，否则我会感到一种内疚。我只有尽我的最大力量来教授给他们应该掌握的知识，这样我才感到踏实和欣慰。如果哪个学生不能来上课，则那位家长肯定会事先打电话请假或亲自发E-Mail给我。那平和婉转的语气，深切诚恳的歉意令我尤其感动。当我知道我的学生们宁可跳级也要跟着我学中文时，我的内心里只有快乐和满足。这十余年来的奔波劳碌又算得了什么呢？

作为一个从师范院校中文系毕业的“科班”出身的中文教师，看到自己能把所学的知识传授给学生，特别是能让海外华

人的后代掌握祖国的语言和文化并领略其中的博大精深，想到自己从事的是一项伟大的，永远是“甘”多于“苦”的事业，还有什么能比这使我感到自豪，幸福和富有成就感呢！

真诚希望我的体会和感受能对在海外从事中文教学的同仁们有所启迪和帮助。更期盼有更多的专业人士能加入到教师的行列中，将中文，这世界上最美妙的语言代代相传，让中国几千年来灿烂文化发扬光大。



## 教美国成人学汉语

### 成人口语班教师——周勤

我是成人口语一班的老师。这个班的学生来源于不同年龄、非华裔家庭。今年的学生多是10-15岁的初学者。幸运的是这学期我们采用了新教材《汉语韵律会话》，其内容生动有趣，课文都是朗朗上口的韵律口语。一学期轻轻松松就把半本书学完了。

除了课文学习外，我比较注意内容形式多样化。比如课文里拼音讲得不多，但拼音是基础，我就结合几种教材和学习方式，做拼音练习。此外，每堂课前10分钟大家都要大声朗读拼音总表，反复纠正发音。针对初学者词汇量少的特点，我设计了“一星期一字”的家庭作业。在每堂课的最后10分钟，每个学生领取一个图片，上有一个中文字。回家后不仅要会读，还要造一个句子。下堂课要站在讲台上讲这个字的音、义，并造句。学生们非常喜欢这个作业，踊跃到讲台上来讲这个别人都不知道的字，造的句子五花八门，十分有趣。有一次，一篇课文就引进了17个生字，大家很高兴其中3个是“一星期一字”里学过的。为了让学生们容易记住其中的7个动词，我把它们写在卡片上，让他们玩猜字游戏。拿到卡片的学生要用表演的方式来表现这个动词。下面的学生只能用中文猜。美国学生个个都具表现力，游戏有趣，单词也就不难记住了。

介绍中国文化也是教学的一部分。除了课文上已有的内容，我还加进了“中秋节”和“春节”，并准备了春节表演节目。

由于学生人数少，我就尽量给他们很多机会来单独说、背、写黑板。学生们上上下下，说说写写，没有闲着的时候，都说，两节课过的真快。而我呢，多了欣赏学生们创造力的时间，少了口干舌燥呆站的时间。不仅不感到累，我也having fun!

## 使用新版《中文》的几点体会

## 一年级教师——李卫华

首先,课文数量有所变化。一年级的教材从原来的十四课改为十二课,课文减少但内容并没有减少,反而增加了新的字、词,如:蓝,黑,绿,穿衣,戴帽,高兴等。

其次,内容有变化。编者对有些课文的内容进行了重新编写或合并,内容更加紧凑,统一。读起来更加上口。

第三,色彩明快,图画可爱,增添了很多造型别致的彩图,图文并茂,更适合低龄儿童。

第四,练习册题型有些变化,题量增多,加强了重复性。我觉得这是这次教材变革最突出的特点。这套练习册更重视汉字基本书写和结构的训练。注重词汇的积累。练习幅度大大提高,对巩固新的知识有所帮助。由于练习量的增加,低龄儿童在开始接触中文时很不适应,很容易产生厌烦和抵触情绪。尤其是一年级,要在一年内完成拼音和第一册《中文》的全部学习任务,内容相对比较多,所以我在布置作业时做了适当的调整。

第五,教参的修改不够严谨,缺乏连续性。由于教材内容的合并。有些内容在旧教材中曾在后几课出现。在新教参中只是把这些部分生搬硬套地移了过来。缺乏系统性。

第六,建议为低年级编排与教材配套的图形兼备的字卡。孩子们可以用字卡反复认读。这样的效果比单纯写会更好。

## 六年级教师——许兰薇

这学期,我们有幸使用新版《中文》做中文教材。新版教材将以前的14课缩短至12课,每课后附有阅读课文,每三课为一单元,每单元有综合练习,每册书还增加了总复习。

我很喜欢这套新教材,新教材内容上循序渐进,由浅入深,重复性强,增加的中国历史名人的故事,适用于那些中文作为继承性语言学习的学生,利于学生们了解中国文化。课后增加的组词练习和替换练习,强化了词语或句型的使用,培养了学生们的中文运用能力。每课后的阅读课文,内容上与正文密切相关,新添阅读课文的生字词语,对同学们自己阅读很有帮助。更值得一提的是与课本配套的练习册中增加了大量的练习,强化了对课文中的生字,词组和句型的理解,记忆及熟练运用。内容也更具趣味性、实用性。练习册中的阅读理解,文章短小精悍,幽默且富有教育意义。但是,对于我们这些国外长起来的学生,我认为新版练习册字体印刷过小,排版过于紧凑,给学生们工整地完成作业带来了一定的困难。

## 四年级教师——万山红

从上学期开始,长城中文学校低年级班改用新版《中文》教材,使用一学期后,在此谈一谈作为老师的一点感受。

刚拿到教材时,心里着实有点吃惊,因为课本和练习册的变化都很大。课文从原来的每册十四课变为十二课,但每一课的生字、词汇量明显增加。练习册的厚度更是增加了好几倍,练习从以前的每周五页变为将近二十页。仔细看每一篇课文,发觉内容还是大同小异,除了一两篇文章被删除外,几乎所有原版中的课文都被列入新版的课文或阅读材料中,只是略作修改后,每课的生字和词语都大大增加了,课文的难度没什么变化。

变化最大的是练习册。以前,学生每天只需做到两页练习,现在每天需做四到五页。刚开始时,同学们非常不适应。许多家长反映孩子们都很抵触,有的小朋友做得哭鼻子;有的家长也抱怨练习题多次重复,太费时费力。可几周下来,抱怨越来越少,有家长惊喜地告诉我:没想到小孩子每天反复抄生字、做练习,生字记住很多,不像从前做完就忘。要知道,重复写、重复练,真是海外孩子学中文的最基本方法。他们平时很少或几乎不用中文,做练习是他们上中文课以外唯一接触中文的机会。至此,我才似乎理解了编辑们在新版中大大增加练习量的苦心。

总的来说,我还是比较喜欢这新版《中文》。虽说仍有一些不足,例如第四册第一单元的两篇介绍《颐和园》和《凡尔赛宫》的文章过于拗口,不够生动,如果简练些会更好。但新版中的许多改动,使这份教材变得更生动、更方便使用。例如,新版《中文》的课文题目、练习题都配有英文解释或翻译,帮助同学们理解课文和练习题的内容。修订版的配图、编排都有所改进,较之原版更为生动活泼、赏心悦目。

每份教材都会有其优缺点,我想。作为老师就是要最大程度地利用教材的长处,让孩子们学得全面而扎实。

## 新学期,新目标

## 七年级教师——齐红伟

经过这么一个短暂而忙碌的喜庆假期,我们的中文学习又要开始了。七年级的新老同学及家长们,你们准备好了吗?

上学期我们是在轻松愉快和充满童趣的氛围中完成了游记、寓言和成语故事的学习。课文浅显易懂,同学们都掌握了要点并取得了很好的成绩。这当然与同学自身的努力和家长们帮助是分不开的。这一点从每两周交上来的作业中可以看到。

很幸运我有学习非常认真的李凯威,潘文硕同学在7C;有程度很高的蔡玄烨,崔乃馨等同学在7D;更有那些功底较差但努力不懈的小勇士们。谢谢你们对我的支持,鼓励和帮助!

新学期我们要学相对较难的内容,包括世界文化名胜、科普短文、古诗、历史事件和名人佚事那些遥远而陌生的东西。我会尽我所能,认真备课,找出亮点,寓教与乐。同时也希望家长们一如既往地监督、帮助和鼓励孩子们的学习。特别是作业的完成,中文是靠每日10-20分钟的积累而非每周2小时的灌输,建议把20分钟的中文学习象每天练琴、画画一样列入日程表。希望同学和家长们和我一起努力,加强沟通,出色完成这学期的任务。

Newsletter email:  
rainbow@greatwall.org  
caihong@greatwall.org

长城中文学校校刊编辑部  
总编:孙小音  
本期责任编辑:孙小音 路平

植字:周勤 李卫华 杨日鹏  
夏韵崴 万山红 齐红伟  
许兰薇